

建立遊戲治療關係

實用手冊



A Practical Handbook for
Building the Play Therapy Relationship

Maria Giordano

Garry Landreth 著

Leslie Jones

王孟心 王世芬 譯

在遊戲治療經驗中與兒童建立一份安全、接納及自由的關係，被從事臨床工作的遊戲治療師及所有的遊戲治療理論取向認為是絕對重要的事。

《建立遊戲治療關係實用手冊》這本書所設計的對象是那些想要在遊戲治療領域中，以一種實務的方法來學習或教導建立治療關係的基礎技巧之臨床工作者、學生及遊戲治療督導；它提供了一種循序漸進的方法，從建構遊戲治療單元到設限及結案都被包括在內。

本書讓讀者能夠學習及應用這些關鍵技巧，是遊戲治療臨床工作者和學生的一本基礎用書。

Relationship



本書包括了許多有用的特色

- 闡述建立治療關係的基礎技巧，它提供了書面練習、個案實例、及錄影檢視和省思活動，以加強並整合每一個技巧在臨床工作中的使用。
- 介紹實用的資訊，包括建構遊戲治療單元、設計遊戲治療室、選擇讓兒童能表達情感和問題的玩具及器材、及準備第一次親職諮詢。
- 提供設計作為訓練與督導用途的資訊。
- 提供特殊兒童議題的遊戲治療之章節，所提供的個案實例研究中有遊戲治療者和個案之間的原始互動和更正互動；兒童和遊戲治療者之間的對話及互動先被描述出來，再提供有助了解遊戲治療者的反應會如何增強或阻礙治療過程之評論。



五南文化事業

ISBN 978-957-11-5045-1 (178)



9 789571 150451

0 0 3 6 0

五南圖書出版公司

建立遊戲治療關係

實用手冊



A Practical Handbook for
Building the Play Therapy Relationship

Maria Giordano

Garry Landreth 著

Leslie Jones

王孟心 王世芬 譯

五南圖書出版公司 印行

國家圖書館出版品預行編目資料

建立遊戲治療關係實用手冊/ Maria
Giordano, Garry Landreth, Leslie Jones 著
;王世芬, 王孟心譯.

--初版.--臺北市：五南, 2008.01

面：公分.

參考書目：面

譯自：A practical handbook for building
the play therapy relationship

ISBN 978-957-11-5045-1 (平裝)

1. 遊戲治療

178.8

96023166



1BYV

建立遊戲治療關係實用手冊

作 者 — Maria Giordano, Garry Landreth,
Leslie Jones

譯 者 — 王孟心 王世芬(10.3)

發行人 — 楊榮川

總編輯 — 龐君豪

主 編 — 陳念祖

責任編輯 — 胡珣珮 李敏華

封面設計 — 童安安

出 版 者 — 五南圖書出版股份有限公司

地 址：106台北市大安區和平東路二段339號4樓

電 話：(02)2705-5066 傳 真：(02)2706-6100

網 址：<http://www.wunan.com.tw>

電子郵件：wunan@wunan.com.tw

劃撥帳號：01068953

戶 名：五南圖書出版股份有限公司

台中市駐區辦公室/台中市中山路6號

電 話：(04)2223-0891 傳 真：(04)2223-3549

高雄市駐區辦公室/高雄市新興區中山一路290號

電 話：(07)2358-702 傳 真：(07)2350-236

法律顧問 元貞聯合法律事務所 張澤平律師

出版日期 2008年1月初版一刷

2011年12月初版三刷

定 價 新臺幣360元

A Practical Handbook for Building the Play Therapy Relationship

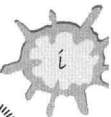
Maria Giordano, Garry Landreth, Leslie Jones

Copyright © 2005 by Jason Aronson

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior permission of the publisher.

Published by agreement with the Rowman & Littlefield Publishing Group through the Chinese Connection Agency, a division of The Yao Enterprise, LLC.

Complex Chinese translation Copyright © 2008 by Wu-Nan Book Inc.



簡介

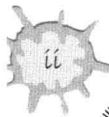
本書是為了想要在遊戲治療方面以實務取向來學習，或教導建立治療關係基礎技巧的臨床工作者、學生及遊戲治療督導所設計的。每一個技巧都被清楚地定義，並提供了使用這些技巧的例子及理論基礎。練習單元、討論問題、和利用錄影單元自我評估項目，提供了更多的機會來整合這些技巧。

本書可以用於諮商心理學、社會工作、諮商員教育、精神護理、密集訓練工作坊等關於兒童及遊戲治療有督導實習課及實驗性質的課程。本書的內容及架構可以和蓋瑞·蘭爵斯所著的《遊戲治療：建立關係的藝術》（2002，第二版）相互參考使用，是很有價值的材料。

這裡所呈現的哲學觀及技巧，提供相信治療關係是兒童成長及發展不可或缺的遊戲治療師們一個基礎。雖然這本書強調了六個基本的治療性反應，遊戲治療師需要整合這些反應形成自我風格。在此風格中傳達溫暖、真誠，並精確地溝通及同理地瞭解兒童的感受、關心的事及經驗。透過和兒童一起合作及創造一個支持性及安全的環境，讓兒童覺得更自由的去探索，並促進兒童有自我瞭解、改變及療癒性的感覺、態度及經驗。

就發展上而言，兒童無法用像大人一樣的方式來瞭解及表達他們的感覺、關心的事及經驗。遊戲治療為兒童提供了一種方





法，來溝通他們無法以口語表達的感覺及經驗。兒童利用遊戲來表達感覺、需要和渴望，並使用玩具來表達各種不同的感覺。兒童也利用玩具創造表達出像是撫育、權力及控制等需要的情節。以下是兒童如何透過遊戲表達感覺、關心的事及經驗的例子。



例一

一個父母剛剛離婚的兒童，用娃娃家族演出父母復合的情節。



例二

一個兒童在龍捲風來襲時躲在衣櫃中，並且在幾小時後看了有關龍捲風所帶來的影響的新聞報導。這個兒童花了兩個遊戲治療單元為龍捲風來襲做準備、躲起來，並在龍捲風過去後表示鬆了一口氣。



例三

一個四歲兒童的弟弟因嬰兒猝死症死亡，這名兒童在弟弟猝死那晚和他睡在一起。這個四歲兒童進到遊戲室，抓住嬰兒娃娃，坐在他上面並且說：「我殺了他。」這個兒童在接下來的幾個單元中繼續表達憤怒和悲傷。

兒童利用玩具和藝術材料來表達他們自己，並在遊戲中創造影像及隱喻。有時候兒童會要遊戲治療師扮演一個他常常經驗的角色。遊戲治療師可以藉由經歷兒童所呈現的世界，得到對兒童世界更深入的瞭解。



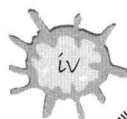


範例

一個兒童開始尖叫並對著遊戲治療師吼叫，說：「兒子，我真的很厭煩你如此邋遢。如果你現在不把這些玩具收好，我就把它們全部扔到垃圾桶裡，你永遠都見不到它們了。」這個兒童提供遊戲治療師一個機會去經歷他強烈的無力感，遊戲治療師因此更瞭解這個兒童的世界。

這本書提供了遊戲治療的基本原則及基礎技巧的相關資訊。定義、範例、練習和討論問題提供機會來整合這些技巧，並發展出在治療關係中對遊戲治療師角色更深刻的瞭解。

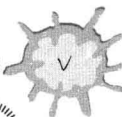




目 錄

簡 介	i
第 一 章 兒童中心遊戲治療	1
第 二 章 遊戲治療室與玩具	11
第 三 章 第一次遊戲治療單元前	23
第 四 章 遊戲治療單元的結構化	29
第 五 章 指認非口語行為（追蹤行為）	37
第 六 章 反映內容	49
第 七 章 反映情感	59
第 八 章 促進做決定與負責	75
第 九 章 協助建立自尊與鼓勵	91
第 十 章 設 限	107
第十一章 瞭解治療反應、遊戲行為、協助療癒與 結案	123
第十二章 教導父母幫助孩子發展自我控制和自我 規範之方法	133





特殊兒童議題的遊戲治療 143

第十三章 個案研究：學校行為問題 145

第十四章 個案研究：悲傷與失落 161

第十五章 個案研究：手足競爭 177

第十六章 個案研究：憤怒與攻擊 195

第十七章 個案研究：離婚 211

第十八章 個案研究：性虐待與創傷 227

訓練與督導 243

第十九章 角色扮演的技巧及回饋的型式 245

第二十章 錄影檢視：辨識和改善治療反應 269

參考書目 295



第一章 兒童中心遊戲治療





兒童中心遊戲治療師相信治療關係的重要性，並且將焦點放在和他們一起工作的兒童身上，而不是他們的問題。Virginia Axline（1947）基於Carl Rogers（1942）非指導性治療理論的原則，發展了兒童中心遊戲治療。Axline 形容遊戲治療師是敏感的、接納的，並對於兒童語言和非語言方面所傳達的訊息，有著不變且深刻地賞識。

兒童中心遊戲治療師相信兒童有天生朝向獨立自主發展的潛能，而且兒童需要讓他們做自己的「允許性」（permissiveness）和接受性。這種允許性和接受性是從兒童生命中重要的人而來。透過經歷他們覺得被重視、被接納的治療關係，兒童學會接受和重視他們自己（Axline, 1947）。

Landreth（2002）說明了協助遊戲治療師在發展一個正向治療關係的六個目標，這六個目標包括：

- 建立一個安全的環境。
- 瞭解和接納兒童的世界。
- 鼓勵兒童情緒方面的表達。
- 建立被允許的感覺。
- 協助兒童自己做決定。
- 提供兒童發展自我負責和自我控制的機會。





遊戲單元的基本原則

1. 兒童應該有完全的自由來決定他要如何來使用這段時間。
讓兒童引導而治療師跟隨，同時不作建議或問問題。
2. 治療師的主要任務是強調和兒童在一起，並瞭解兒童行為的動機、想法和感覺。

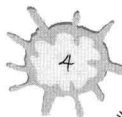
強調和兒童在一起如何影響治療關係？

3. 治療師的下一個任務是用適當的回應來表達對兒童的瞭解。尤其是當兒童正在強烈地經歷某個感覺時，治療師要儘可能地用口語表達兒童的感覺。

當你還小的時候，大人如何幫助你覺得安全和被瞭解？

4. 治療師對於少數幾個對兒童所設的「限制」應該要清楚而堅定。





遊戲治療單元的目標

1. 允許兒童透過遊戲媒材來表達想法、需要和感覺。
2. 幫助兒童發展更正向的自我概念、自我接納感、自我尊重感、自我價值感和自信。
3. 幫助兒童發展更多的自我指導、獨立自主、自我負責和自我控制。
4. 協助兒童學習辨認和表達感覺。
5. 幫助兒童發展內在的評價系統，並更能相信自我。

【自我省思】 討論你對於遊戲治療如何影響兒童的一生的想法。



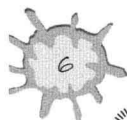
這本手冊將解說可以用於遊戲治療單元不同種類的治療性反應。當治療師瞭解特定治療性反應的基本原理，治療師就可以辨別何時和如何使用這個反應。

雖然語言傳達了有力的訊息，但是表達語言的態度同樣重要。一種互動式和交談式的反應聽起來自然而真誠。治療師的身體姿勢、臉部表情和聲調，也能傳達感興趣、溫暖和對兒童的接納。

瞭解治療性反應的基本原理和措辭，並不會產生治療的氣氛。相反地，一份真誠、信任和同理的關係，才是這些「辭彙」可以增強能力和療癒的基礎。

【自我省思】 討論你對於遊戲治療如何幫助增強兒童能力的看法。





遊戲治療的基本指導原則

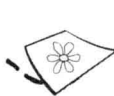


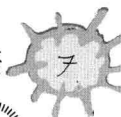
不要

- 不要批評任何行為。
- 不要讚美兒童。
- 不要問誘導性的問題。
- 不要允許遊戲治療單元被中斷。
- 不要給資訊或教導。
- 不要引發新的行為。
- 不要被動消極或沉默。

摘自：Louise Guerney 所著之《遊戲治療：父母訓練手冊》（1972）。

【自我省思】 討論以上的任兩個指導原則，以及你認為為什麼避免這些特定的行為很重要。





 要

- 要讓兒童引導。
- 要尊敬兒童的力量及鼓勵他們的努力。
- 要以跟隨者的角色參與遊戲。
- 要有積極的口語反應。

【自我省思】討論讓兒童引導治療過程的益處。

